

*Pra que  
serve a  
literatura?*



*Pra que  
serve a  
literatura?*



FICHA TÉCNICA:

2013. Instituto Ecofuturo

2ª Edição.

Concepção e Realização: Instituto Ecofuturo

Projeto Gráfico: Carol Sá Jamault, Ganzá Design

Ilustrações gentilmente cedidas por Aline Abreu e autorização da Pingo é Letra.

Produção Gráfica: Laika Design

ISBN: 978-85-60833-07-8

#### EQUIPE INSTITUTO ECOFUTURO:

Daniel Feffer, Presidente

Marcela de Macedo Porto Mello, Superintendente

Christine Castilho Fontelles, Diretora de Educação e Cultura

Paulo Groke, Diretor de Meio Ambiente

Alessandra Avanzo Figueroa, Coordenadora de Comunicação

Edmar Moraes Barros Junior, Coordenador Financeiro

Guilherme Rocha Dias, Coordenador do Projeto Parque das Neblinas

Rachel Barbosa Carneiro de Sousa, Coordenadora de Desenvolvimento Institucional

Iran Oliveira Reis, Contador

Crisangela Ayazian Martins, Analista de Desenvolvimento Institucional

Daniele Juaçaba, Analista do Programa Ler é Preciso

Julia de Lima Krahenbuhl, Analista de Projetos

Marina Franciulli Santos, Analista de Comunicação

Maurício de Alcântara Marinho, Analista de Projetos

Michele Cristina Martins, Analista de Projetos

Palmira Petrocelli Nascimento, Analista do Programa Ler é Preciso

Regiane Basso, Analista Contábil

Renato Guimarães de Oliveira, Analista Administrativo Financeiro

Vanessa de Jesus Espindola, Analista do Projeto Ler é Preciso

Alexandre Oliveira da Silva, Assistente de Manutenção

Luciani Oliveira Santos, Assistente Administrativo

Thais Moreno Soares, Assistente do Projeto Ler é Preciso

Cléia Marcia Ribeiro de Araújo, Auxiliar Administrativo

Marcos José Rodrigues do Prado, Auxiliar de Manutenção e Manejo Florestal

David de Almeida Santos, Guarda-Parque

Marcelo Lemes de Siqueira, Guarda-Parque

Marcelo Rogério de Santana, Guarda-Parque

Maurício Rodrigues Prado, Guarda-Parque

Ricardo Silva de Souza, Guarda-Parque

Mariana Limeira, Estagiária do Programa Ler é Preciso

Mayra lafelix Ferreira, Estagiária do Programa Ler é Preciso

#### CONSELHO DIRETOR:

Daniel Feffer

David Feffer

Jorge Feffer

Antonio dos Santos Maciel Neto

Jacques Marcovitch

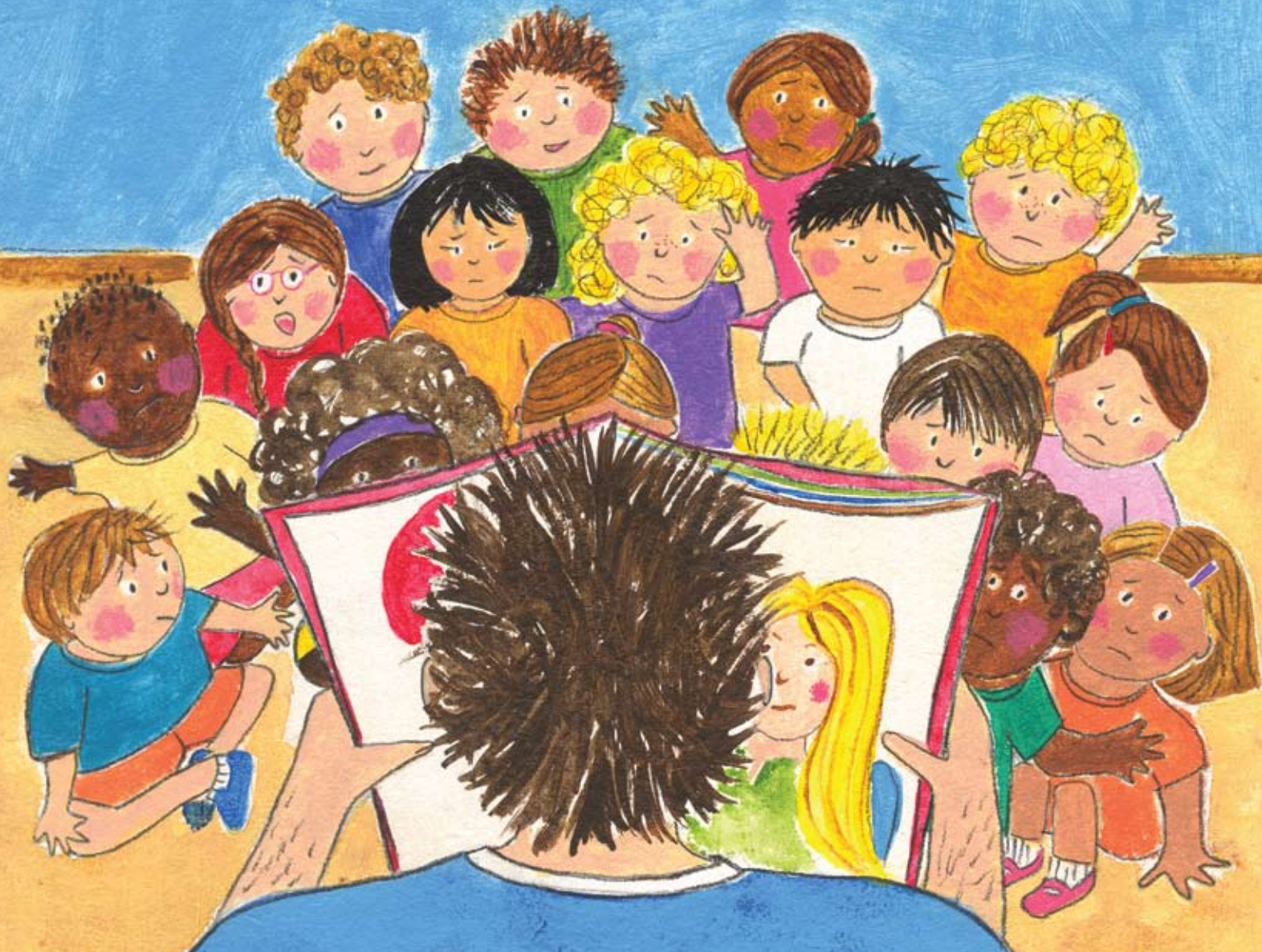
Murilo César Lemos dos Santos Passos

Claudio Thomaz Lobo Sonder



# Índice

Literatura desde o berço Maria Betânia Ferreira	8	A formação de leitores pela fala e pelas páginas impressas Betty Mindlin	21
Traduzindo o Mundo Paulo Bloise	11	Festa da Palavra Ana Maria Machado	23
Leitura e liberdade Yves de La Taille	13	Experimente e nos conte depois Elizabeth D'Angelo Serra	25
Para além do certo de ler: duas histórias de criança e leitura Luiz Percival Leme Britto	15		
Nem infância sem livro nem dia sem ramo de flor Nilma Lacerda	17		
Arejando palavras: linguagem, literatura e leitura Lucila Pastorello	19		



# Pra que serve a leitura de literatura?

“Dá para imaginar que, por maiores e mais avançados que sejam os recursos contemporâneos de transmissão da informação, uma educação de qualidade pode se dar ao luxo de dispensar a leitura de literatura, ou de ter dúvidas sobre a sua importância, ou de ficar discutindo em círculo sobre as diversas firulas que podem (ou não) caracterizar métodos de se chegar lá? Ou entendemos que não há educação sem leitura e nos alarmamos com a situação brasileira, ou estamos perdidos” (“Balaio”, de Ana Maria Machado, Editora Nova Fronteira, p.168)

Já faz alguns anos que propomos e implementamos iniciativas para reforçar e facilitar a leitura por toda parte, a leitura compartilhada, o acesso à leitura, a leitura em voz alta, a leitura com prazer, a leitura como direito, a escrita para virar leitura. Desta vez, nosso foco é literatura desde o berço, e temos bons motivos para ter feito essa escolha.

Daí convidamos 9 educadores e pesquisadores para escrever o que descobriram e desenvolveram a partir de sua área de estudo e atuação, e também em sua vida pessoal com relação a esta pergunta: “Por que é importante ler literatura desde a primeira infância?”.

Boa Leitura!

— Christine Castilho Fontelles  
Diretora de Educação e Cultura



# Literatura desde o berço

Um belo dia, ao preparar o banho do meu neto Tom, então com dois anos e meio, recém-promovido ao posto de irmão mais velho com o nascimento da irmã, me cai a ficha do efeito da literatura desde o berço (que eu sempre sentira, mas nunca esmiuçara). O **piá** me olha muito sério e **profere** a seguinte frase, com todos os efes e erres: «De agora em diante, certas coisas vão mudar em minha vida: haverá o banho do bebê com a mamãe, é claro, e depois o meu banho com... com a vovó!». Algum tempo depois, o moleque desce a escada no momento em que acendo a luz da cozinha, e declara, com a ênfase de um criador: «E fez-se a luz».

Você adivinhou: frases de livros lidos em voz alta pelos adultos. Não é repetição pura e simples, não: quando uma criança usa uma frase de livro num momento em que ela cabe direitinho e faz alterações para encaixá-la em uma experiência real, está mostrando que descobriu a magia de beber com os ouvidos e, mais tarde, com os olhos (ou com as mãos) a memória da aventura humana contida no pote da literatura. Mais: descobriu que essa memória lhe **pertence**. Pertence-lhe, de pleno direito, a luz das palavras que se abrem em 130 milhões de livros já publicados.

Nesses livros, há palavras e palavras. Umam apontam, explicam, informam, esclarecem, orientam, classificam, enfileiram, convencem, formam. São palavras didáticas que se destinam a conduzir o leitor a um ponto estabelecido pelo autor. Outras são



**Maria Betânia Ferreira**

Educadora, tradutora, leitora e escritora contumaz de textos e situações. Para ela, Pingo é Letra.

**abre-te-sésamo**: escapam do papel e dançam, espalham poeira de estrelas, **pirlimpimpins**, e lá se vai o leitor, momentaneamente **alforriado** do trem cotidiano. Essas palavras danadas de boas são as palavras da literatura.

É o estado da arte da palavra escrita: os escritores entalham realidades com palavras, em infinitas dimensões, para entender-se com seus leitores. Clarice Lispector explicou: “Às vezes quero apenas tocar. Depois o que toco às vezes floresce e os outros podem pegar com as duas mãos. (...) Eu escrevo sem esperança de que o que eu escrevo altere qualquer coisa. Não altera em nada... Porque no fundo a gente não está querendo alterar as coisas. A gente está querendo desabrochar de um modo ou de outro...”.

Tudo pode começar com uma voz querida que chega à orelha não com instruções nem com explicações, mas com cigarras que dialogam com formigas, bolsas amarelas que guardam coisas estranhas, meninos maluquinhos, meninas de nariz arrebitado que se casam com peixes, casas sem muros com segredos amarelos, coisas de arrepiar, panos vermelhos e balões que dão a volta ao mundo. Até que aprenda a ler por si mesma, é pela voz de alguém que lê em voz alta que a criança vai usufruir do tesouro que lhe cabe por direito.

Cada página literária vai preenchendo dentro do pequeno leitor/ouvinte uma arca de ideias, paisagens, ardis, singelezas, bondades, encantamentos, sustos, indignações, ternuras – os ingredientes da aventura humana na Terra.

Cada página literária é um tributo à inteligência, à sensibilidade e à capacidade que as pessoas têm de entender a si e aos outros e de compartilhar. Quem lê/escuta um

**Piá**: Menino, no Rio Grande do Sul; piá é a palavra da língua Tupi para “coração”, “estômago”, “entranhas”. Também designa índio jovem.

**Profere**: Proferir é dizer em voz e clara.

**Pertencer**: No sentido de “ser parte de”, “dizer respeito”, “ser devido ou merecido”

**Abre-te sésamo**: Palavras mágicas com que se abria a caverna do Ali Babá, no livro “As mil e uma noites”, certo mesmo seria em português “Abre-te gergelim”

**Pirlimpimpins**: Pó Mágico. A palavra vem do francês “pour le pinpin”, que significa para alguém muito crédulo.

**Alforriado**: Liberto, livre.

## Gracias por visitar este Libro Electrónico

Puedes leer la versión completa de este libro electrónico en diferentes formatos:

- HTML(Gratis / Disponible a todos los usuarios)
- PDF / TXT(Disponible a miembros V.I.P. Los miembros con una membresía básica pueden acceder hasta 5 libros electrónicos en formato PDF/TXT durante el mes.)
- Epub y Mobipocket (Exclusivos para miembros V.I.P.)

Para descargar este libro completo, tan solo seleccione el formato deseado, abajo:

